Health certificate / *Veterinaarsertifikaat*

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets

Koerte, kasside ja valgetuhkrute import ning rohkem kui viie koera, kassi või valgetuhkru mittekaubanduslik liikumine Euroopa Liitu

Veterinary certificate to EU/ *Veterinaarsertifikaat sisenemiseks Eli*

I.1 Consignor/*Kauba saatja* **Name/*Nimi:*** **Address/*Aadress:*** **Tel. N°/*Telefon:***	**I.2 Certificate Reference Number/*Sertifikaadi viitenumber*** **1.2a** **I.3 Central Competent Authority/*Pädev keskasutus*** **I.4 Local Competent Authority/*Pädev kohalik asutus***
I.5 Consignee/*Kauba saaja* **Name/*Nimi:*** **Address/*Aadress*:** **Postal Code/*Postiindeks:*** **Tel. N°/*Telefon:***	**I.6**
I.7 Country of origin *Päritoluriik* UNITED STATES | **ISO code** *ISO-kood* US **I.8**	**I.9 Country of destination** *Sihtriik* **ISO code** *ISO-kood* | **I.10 Region of destination** *Sihtpiirkond* **Code** *Kood* |
I.11 Place of origin/*Päritolukoht* **Name/*Nimi:*** **Address/*Aadress:*** **Name/*Nimi:*** **Address/*Aadress:***	**I.12**
I.13 Place of loading/*Laadimiskoht*	**I.14 Date of departure/*Väljumiskuupäev***
I.15 Means of transport/*Transpordivahend* **Aeroplane/*Lennuk*** ☐ **Ship/*Laev*** ☐ **Identification/*Identifitseerimistunnused:*** **Documentary references/*Viited dokumentidele:***	**I.16 Entry BIP in EU/*ELi sisenemise piiripunkt*** **I.17**
I.18 Description of commodity/*Kauba kirjeldus*	**I.19 Commodity code (HS code)/ *Kauba kood (HS-kood)*** ***010619*** **I.20 Quantity/*Kogus***
1.21	**I.22 Number of packages/*Pakendite arv***
I.23 Identification of container/seal number/ *Plommi/konteineri number:*	**I.24**
I.25 Commodities certified for/*Kaubale antud sertifikaat järgmisel eesmärgil:* **Pets/*Lemmikloomad*** ☐	**Approved bodies/*Heakskiidetud asutused*** ☐
I.26	**I.27 For import or admission into EU** ☒ ***Impordiks või sisenemiseks ELi***

I.28 Identification of the commodities/*Kauba identifitseerimine*

Species/ *Liik* (Scientific name/ *Teaduslik nimetus)*	Identification system/ *dentifitseerimis-süsteem*	Date of application of the microchip or tattoo (dd/mm/yyyy)/ *Mikrokiibistamise või tätoveerimise kuupäev [pp/kk/aaaa]*	Identification number/ *Tunnuskood*	Date of birth (dd/mm/yyyy)/ *Sünnikuupäev [pp/kk/aaaa]*

II. Health Information/*Terviseteave*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

I, the undersigned official veterinarian of/ *Mina, allakirjutanu ametlik veterinaararst,* …….. certify that/ *kinnitan, et:*

II.1. the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;

II.1. kõik loomad on 24 tunni jooksul enne määratud vedu läbinud pädeva asutuse volitatud veterinaararsti tehtud kliinilise läbivaatuse, mis näitas, et kontrollimise ajal oli loomade seisund sobiv kavandatud veoks;

II.2. at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies[(1)] carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)] and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.

II.2 vähemalt 21 päeva on möödunud esmasest marutaudivastasest vaktsineerimisest,[(1)] mis tehti kooskõlas määruse (EÜ) nr 998/2003 Ib lisas sätestatud nõuetega, ja kõik järgnevad vaktsineerimised on tehtud eelmise vaktsineerimise kehtivusajal[(2)] ning kehtiva vaktsineerimise andmed on esitatud tabelis punktis II.4;

[(3)]*either* [II.3. the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

[(3)]*or* [II.3. the animals come from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory[(4)(5)], at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)].]

[(3)] *kas [II.3. loomad pärinevad määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisa B osa 2. jaos või C osas nimetatud kolmandast riigist või territooriumilt;]*

[(3)]*või [II.3. loomad pärinevad komisjoni määruse (EL) nr 206/2010 II lisa 1. osas nimetatud kolmandast riigist või territooriumilt või (läbi muu kolmanda riigi või territooriumi veetavate loomade puhul) on nende vedu kavandatud läbi kõnealuse kolmanda riigi või territooriumi ja vähemalt kolm kuud on möödunud tabeli punktis II.4 osutatud kuupäevast, mil pädeva asutuse volitatud veterinaararst võttis vähemalt 30 päeva pärast vaktsineerimist kõikidelt loomadelt vereproovi, mis näitas, et heakskiidetud labori[(4),(5)] tehtud marutaudi viiruse neutraliseerimistestis oli antikeha tiitrite tase võrdne või suurem kui 0,5 IU/ml, ja kõik järgnevad revaktsineerimised on tehtud eelmise vaktsineerimise kehtimise ajal[(2)];]*

II.4. the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:

II.4. kehtiva marutaudivastase vaktsineerimise andmed ja vereproovi võtmise kuupäev on järgmised:

Microchip or tattoo number of the animal ***Looma mikrokiibi või tätoveeringu number***	**Date of vaccination (dd/mm/yyyy)** ***Vaktsineerimise kuupäev [pp/kk/aaaa]***	**Name and manufacturer of vaccine** ***Vaktsiini nimetus ja tootja***	**Batch number** ***Partii number***	**Validity (dd/mm/yyyy)** ***Kehtivus [pp/kk/aaaa]***		**Date of the blood sample (dd/mm/yyyy)** ***Vereproovi võtmise kuupäev [pp/kk/aaaa]***
				From / *Alates*	**To / *Kuni***	

[(3)]*either* [II.5. the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;]

[(3)]*or* [II.5. the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.]

[(3))]*kas [II.5. koertel ei ole tehtud Echinococcus multilocularis'e tõrjet;]*

[(3)]*või [II.5. koertel on tehtud Echinococcus multilocularis'e tõrje ja tõrje andmed on esitatud tabeli punktis II.6;]*

II. Health Information/*Terviseteave*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

II.6. the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011[(6)] are the following:

II.6. ravi eest vastutava veterinaararsti poolt kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1152/2011 artikliga 7 tehtud tõrje andmed[(6)] on järgmised:

Microchip or tattoo number of the animal *Koera mikrokiibi või tätoveeringu number*	**Anti-echinococcus treatment** *Ehhinokoki tõrje*		**Administering veterinarian** *Ravi eest vastutav veterinaararst*
	Name and manufacturer of the product *Toote nimi ja tootja*	**Date (dd/mm/yyyy) and time of treatment (00:00)** *Tõrje kuupäev [pp/kk/aaaa] ja kellaaeg [00:00]*	**Name (in capital), stamp and signature** *Nimi (trükitähtedega), pitser ja allkiri:*
		(7)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	

Notes

(a) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(b) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.*;*

(c) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

(d) When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

(e) The certificate shall be valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian, except for a non-commercial movement into the Union of more than five dogs, cats and ferrets in which case the certificate is valid for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Märkused

a) Sertifikaadi originaaleksemplar koosneb ühest paberilehest või kui on vaja rohkem tekstiruumi, siis peab sertifikaat olema sellisel kujul, et kõik vajalikud paberilehed moodustavad osa ühtsest tervikust ja on jagamatud.

b) Sertifikaat koostatakse vähemalt ühes selle liikmesriigi ametlikus keeles, mille piiripunkti kaudu saadetis liitu siseneb, ning vähemalt ühes sihtliikmesriigi ametlikus keeles. Nimetatud liikmesriigid võivad siiski lubada sertifikaadi koostada mõne muu liikmesriigi ametlikus keeles, millele vajaduse korral lisatakse ametlik tõlge.

c) Kui saadetise osade identifitseerimiseks (loend punktis I.28) lisatakse sertifikaadile lisalehti või täiendavaid dokumente, käsitatakse neid paberilehti või dokumente samuti sertifikaadi originaali osana ja ametlik veterinaararst kannab igale leheküljele oma allkirja ja pitseri.

d) Kui sertifikaat koos punktis c osutatud lisadega koosneb mitmest leheküljest, on iga lehekülg selle alumisel serval nummerdatud (leheküljenumber/lehekülgede koguarv) ning selle ülemisel serval on pädeva asutuse omistatud sertifikaadi viitenumber.

e) Sertifikaat kehtib 10 päeva alates selle väljastamisest ametliku veterinaararsti poolt, välja arvatud rohkem kui viie koera, kassi ja valgetuhkru mittekaubanduslikul liikumisel Euroopa Liitu; viimasel juhul kehtib sertifikaat liidus edasi liikumiseks kokku 4 kuud alates selle väljastamise kuupäevast või kuni marutaudivastase vaktsineerimise kehtivuse lõppemiseni, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

f) Eksportiva kolmanda riigi või territooriumi pädev asutus tagab, et järgitakse sertifikaadi väljastamise eeskirju ja põhimõtteid, mis on samaväärsed direktiivis 96/93/EÜ sätestatutega

II. Health Information/*Terviseteave*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikaadi viitenumber*	II.b

Part I:

Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number

Box I.28.: Identification system : Select of the following : microchip or tattoo
Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011
Identification number : Indicate the microchip or tattoo number
Date of birth : Indicate only if known

I osa

Lahter I.11: Päritolukoht: lähetava ettevõtte nimi ja aadress. Märkida loa number või registreerimisnumber

Lahter I.28: Identifitseerimissüsteem: valida üks järgmistest: mikrokiip või tätoveering
Mikrokiibistamise või tätoveerimise kuupäev: tätoveering peab olema selgelt loetav ja tehtud enne 3. juulit 2011
Tunnuskood: märkida mikrokiibi või tätoveeringu number
Sünnikuupäev: märkida, kui on teada

Part II:

(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

(7) This date must precede the date the certificate was signed.

(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).

II osa

(1) Iga revaktsineerimist käsitatakse esmase vaktsineerimisena, kui see on tehtud pärast eelmise vaktsineerimise kehtivuse lõppemist.

(2) Sertifikaadile lisatakse asjaomase looma identifitseerimis- ja vaktsineerimisandmete tõestatud ärakiri.

(3) Valida asjakohane. Kui sertifikaadis on öeldud, et teatud kinnitus on asjakohane, võib ametlik veterinaararst need kinnitused, mis ei ole asjakohased, läbi kriipsutada, kinnitades seda nimetähtede ning pitseriga, või sertifikaadist täielikult kustutada.

(4) Punktis II.3 osutatud marutaudi antikehade test:

- *test tuleb teha proovidel, mille pädeva asutuse volitatud veterinaararst on võtnud vähemalt 30 päeva pärast vaktsineerimise kuupäeva ja kolm kuud enne impordi kuupäeva;*
- *marutaudi viirust neutraliseerivate antikehade tase seerumis peab olema võrdne või suurem kui 0,5 IU/ml;*
- *testi peab tegema kooskõlas nõukogu otsuse 2000/258/EÜ (millega määratakse eriinstituut, mis vastutab marutaudivastaste vaktsiinide tõhusust kontrollivate seroloogiliste testide standardiseerimiseks vajalike kriteeriumide kehtestamise eest) artikliga 3 heakskiidetud labor (heakskiidetud laborite loetelu on kättesaadav internetiaadressil http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);*
- *loomi, keda pärast rahuldavate tulemustega testi on eelmise vaktsineerimise kehtivuse ajal marutaudi vastu revaktsineeritud, ei ole vaja uuesti testida.*

(5) Sertifikaadile lisatakse heakskiidetud labori koostatud, punktis II.3 osutatud marutaudi antikehade testi tulemusi käsitleva ametliku aruande tõendatud ärakiri.

(6) Punktis II.5 osutatud Echinococcus multilocularis'e tõrje:

- *teeb veterinaararst mitte varem kui 120 tundi ja mitte hiljem kui 24 tundi enne koerte kavandatud sisenemist ühte määruse (EL) nr 1152/2011 I lisas loetletud liikmesriikidest või nende osadest;*
- *tehakse heakskiidetud ravimiga, mis sisaldab sobiva doosi prasikvanteeli või farmakoloogilisi toimeaineid, mille puhul on tõendatud, et need vähendavad eraldi või koostoimes Echinococcus multilocularis'e suguküpsete ja noorvormide esinemist asjaomase peremeesliigi soolestikus.*

II. Health Information/*Terviseteave*	II.a. Certificate reference number/*Sertifikaadi viitenumber*	II.b

(7) *See kuupäev peab olema sertifikaadi allkirjastamise kuupäevast varasem.*

(8) *Kõnealuse teabe võib sertifikaadile kanda pärast selle allkirjastamist märkuste punktis e kirjeldatud eesmärgil ja kooskõlas joonealuse märkusega 6.*

Official veterinarian

Name (in capitals):
Nimi (trükitähtedega):

Address*:*
Aadress:

Date:
Kuupäev:

Signature:
Allkiri:

The signature must be in a different colour to that of the printing.

APHIS veterinarian

Name (in capitals):
Nimi (trükitähtedega):

Qualification and title:
Kvalifikatsioon ja ametinimetus:

Date:
Kuupäev:

Signature:
Allkiri:

Stamp:
Pitser:

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.